

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XVI ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения по иранистике)

Часть II

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1982 г.

нографии и энтузиаста – собирателя родного фольклора.

⁴ Белуджское племя, к которому принадлежат эпические герои.

Л.Додхудоева

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ВАСФ И ЕГО ЖИВОПИСНЫЕ СООТВЕТСТВИЯ

В значительной мере тематический репертуар персидской миниатюры составили ритуальные сцены. Это так называемые типологические композиции дворцовой иконографии: изображения героической охоты, победоносного сражения, роскошного пиршества, коронавание царской особы и т.п.

Многие исследователи¹ причисляют миниатюры подобного содержания к "нейтральным", "безразличным" сценам, которые, по их мнению, мало связаны с текстом и использовались для иллюстрации любого литературного сочинения.

Однако без этих традиционных тем не мог представить своего произведения ни один средневековый поэт или художник. Низами, например, в предисловии поэмы "Лайли и Маджнун" сетует на то, что фабула не дает ему возможности развернуть перед читателем их описания, которые входили в тематику васфа.

Васф являлся составной частью литературных сочинений, чаще касиды, и представлял собой описание природы, животных, панегирические изображения царских охот, сражений, развлечений. Он не имел самостоятельной цели, а служил поэтам для придания произведению особого колорита, и, создавая определенное настроение, тем самым помогал автору воздействовать на читателя. Впоследствии васф претерпел изменения и принял характер куртуазных описаний выше перечисленных тем².

Эти картины, по мнению Е.Э.Бертельса³, подобно декорациям украшали произведения, а красота их достигалась бесконечной перегруппировкой все тех же мотивов и осложнением образов, созданных предшественниками. Подобную же функцию выполняют иллюстрации васфа в рукописи, поскольку "безразличные темы составляют как бы фон, на котором выделяются основные узловые сюжеты".⁴

В какой-то мере васфу был присущ характер церемониальности, который отличал некоторые культуры средневековья, например, древнерусскую. Связь светского изобразительного искусства Древней Руси с персидскими живописными мотивами и значительное

влияние последних на становление иконографии дворцовых сюжетов русского искусства отмечена была еще А. Грабарем⁵.

Церемониальны такие сюжеты васфа, как прославление государя на пиру, в бою, во время получения трофеев, при восхождении на престол, его оплакивание и т.п.⁶. Церемониальность требовала не столько изображения действительности, сколько ее оформления, подчинения жизненных явлений торжественным и идеализированным формам.⁷

Будучи дескриптивным жанром, васф не предписывал автору точного пересказа события, а главной его целью было отображение атмосферы происходящего, воспроизведение деталей пейзажа, обстановки. Подобно церемониальным положениям древнерусской культуры в васфе представляемое "действие могло быть заранее известно не только распорядителю церемоний, но и присутствующим"⁸. Именно в данном характере литературных описаний кроется основная особенность их сюжетов и кажущаяся "нейтральность" миниатюр к ним. В литературном васфе и в его живописных соответствиях прежде всего ценилась форма отображения сюжета, содержание которого было лишено конкретности и хорошо известно всем.

Читатель не требовал от художников буквализма при перенесении литературного сюжета в иллюстрацию. Его не занимало то обстоятельство, что сцена пиришества Хосрова Парвиза и Бахрама Гура в одной рукописи по сути дела представляют собой вариации традиционной живописной схемы. Его интересовало другое – какие художественные средства избрал мастер для того, чтобы создать картину, по идее своей соответствующую литературному описанию известного сюжета. И прекрасная метафора поэта находила отражение в колорите, его изысканные сравнения – в изяществе рисунка, а пышные эпитеты – в ювелирной отделке деталей и т.д. Содержание миниатюр, так же как и тем васфа, было близко, но средства их художественного воссоздания и достоинства в каждом случае разные.

В васфе была представлена особенность всякой средневековой культуры – этикетность, а в его темах те положения, которые являлись церемониальными и обязательными для любого художественного произведения той эпохи. Поскольку васф представлял собой дескриптивный жанр литературы, то, вероятно, можно утверждать, что и его живописные отображения также относились к определенному жанру изобразительного искусства Востока, в котором создавались произведения всех видов и форм.

Темы васфа, как свидетельствуют памятники, были выигрышными и одинаково популярными как в миниатюре, так и в произведениях декоративно-прикладного искусства⁹. Следовательно, ритуальные композиции, соответствующие в литературе темам васфа, отвечали требованиям средневековой эстетики и были обусловлены законами оформления всякого художественного произведения той эпохи.

¹ Гюзальян Л.Т., Дьяконов М.М., Иранские миниатюры в рукописях "Шах-наме" ленинградских собраний. М.-Л., 1935, с.12; Пугаченкова Г.А., Ремпель Л.И., Выдающиеся памятники изобразительного искусства Узбекистана. Ташкент, 1961, с.97; Дьяконова Н.В., Среднеазиатская миниатюра XVI-XVIII вв. М., 1964, с.25.

² Фильштинский И.М., Арабская литература в средние века. Словесное искусство арабов в древности и раннем средневековье. М., 1977, с. 51.

³ Бертельс Е.Э., Избранные труды. Низами и Фузули. М., 1962, с. 240, 409-411.

⁴ Гюзальян, Дьяконов. Указ. соч., с. 12.

⁵ Грабар А.Н., Светское изобразительное искусство домонгольской Руси и "Слово о полку Игореве". - Труды отдела древнерусской литературы, т. XVIII, 1962, с. 270.

⁶ Ср. темы васфа (Бертельс, указ. соч., с. 240) с церемониальными положениями древнерусской литературы (Лихачев Д.С., "Слово о полку Игореве" и культура его времени. М., 1978, с. 57-61).

⁷ Лихачев, Указ. соч., с. 57.

⁸ Там же, с. 61.

⁹ Памятники эпохи Руставели. II., 1938, с. 198, 201-203, 251.

Ж.С.Мусаэлян

ТЕМАТИКА КУРДСКИХ НАРОДНЫХ ЛИРИЧЕСКИХ ПЕСЕН ИЗ РУКОПИСНОГО СОБРАНИЯ А.Д.ЖАБЫ

В коллекции курдских рукописей Государственной Публичной библиотеки им. М.Е.Салтыкова-Щедрина, составленной видным курдоведом А.Д.Жабой, хранятся шесть списков народных песен на северном диалекте курдского языка (курманджи)¹. Выполняя сложные обязанности русского консула в Турции, А.Д.Жаба с 1856 г. при-